

# Electric cable winch MOBILE



## Original of the OPERATING INSTRUCTIONS

Keep for future use.

### Manufacturer's address

Trading EU GmbH  
Gruckingerstrasse 4  
D - 85461 Bockhorn

Phone: +49 (0) 8123 - 989 0 900  
Fax: +49 (0) 8123 - 989 0 904  
Mail: [info@tradingeu.de](mailto:info@tradingeu.de)  
Web: [www.tradingeu.de](http://www.tradingeu.de)

## Operating instructions

|                       |                                        |
|-----------------------|----------------------------------------|
|                       |                                        |
| Document number:      |                                        |
|                       |                                        |
| Version:              | 1.0                                    |
|                       |                                        |
| Creation date:        | 12.11.2018                             |
|                       |                                        |
| Last change:          | 12.07.2024                             |
|                       |                                        |
| Model:                | MOBILE                                 |
|                       |                                        |
| Type designation:     | HH200D-12M<br>HH300D-12M<br>HH600D-12M |
|                       |                                        |
| Year of construction: | 2022                                   |

## Customer entries

|               |  |
|---------------|--|
| Inventory no: |  |
|               |  |
| Location:     |  |

## Storage

The operating instructions must be kept in the relevant specialist department. They must always be to hand.

## Contents

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Technical data .....             | 4  |
| Layout .....                     | 5  |
| General .....                    | 5  |
| Safety instructions.....         | 6  |
| Installation and use .....       | 7  |
| Unpacking.....                   | 7  |
| Assembly .....                   | 7  |
| Function .....                   | 7  |
| Operating instructions.....      | 8  |
| Operation.....                   | 9  |
| Maintenance and care .....       | 10 |
| Electrical circuit diagram ..... | 11 |
| Exploded view .....              | 12 |

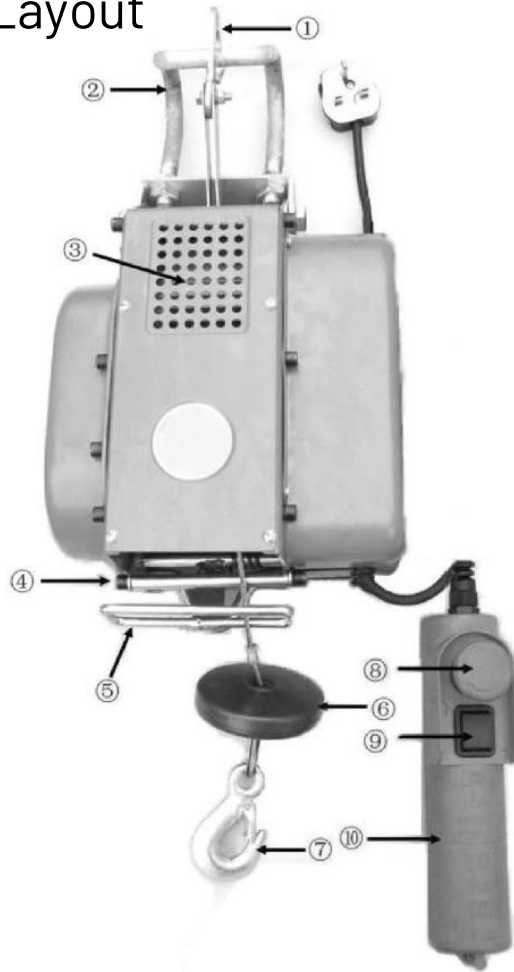
## Technical data

| Model                                              | HH200     | HH250     | HH300     | HH400     | HH500     | HH600     |
|----------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Tension                                            | 230V 50Hz | 230V 50Hz | 230V 50Hz | 230V 50Hz | 230V 50Hz | 230V 50Hz |
| Current (A)                                        | 2.0       | 2.2       | 2.4       | 3.3       | 4.0       | 4.6       |
| Power consumption (W)                              | 450       | 500       | 550       | 750       | 900       | 1050      |
| Nominal load (kg)                                  | 100/200   | 125/250   | 150/300   | 200/400   | 250/500   | 300/600   |
| *Rated speed (m/min)                               | 8/4       | 8/4       | 8/4       | 8/4       | 8/4       | 8/4       |
| Diameter of the Cable (mm)                         | 3.0       | 3.0       | 3.0       | 3.8       | 4.2       | 4.5       |
| Tensile strength of the cable (N/mm <sup>2</sup> ) | ≥1870     | ≥1870     | ≥1870     | ≥1770     | ≥1770     | ≥1770     |
| Insulation class                                   | B         | B         | B         | B         | B         | B         |
| Protection class                                   | IP54      | IP54      | IP54      | IP54      | IP54      | IP54      |
| Engine group                                       | M1        | M1        | M1        | M1        | M1        | M1        |
| Suitable for carriers with diameter (mm)           | 40-50     | 40-50     | 40-50     | 40-50     | 40-50     | 40-50     |
| *Operating modes                                   | S3 25%    | S3 25%    | S3 25%    | S3 25%    | S3 25%    | S3 25%    |
| Net weight (kg)                                    | 13        |           | 14        |           |           | 20        |

\*Rated speed is the lowest speed of the hoist.

\*Operating mode e.g. S3-25%-10min: S3= intermittent operation without influence of the start-up procedure. This means that the maximum operating time during a period of 10 minutes is 25% (2.5 min).

## Layout



1. Safety lock
2. Suspension
3. Motor (inside)
4. Lower limit switch\*
5. Release lever Limit switch
6. Limiting disk
7. Load hook
8. Emergency stop switch
9. Lift / lower switch
10. Handle

\*Model HH200A - HH600A does not have a lower limit switch

## General

- Das Hebezeug ist geeignet für Anheben verschiedener Lasten in Garagen, Lagerhäuser oder ähnlicher Orte.
- Das Gerät ist nicht geeignet für den Transport von heißen geschmolzenen Klumpen und sollte nicht in gefährlicher Umgebung und tiefer Temperatur benutzt werden.
- Die Mechanische Gruppe ist M1.
- Die Nutzungsdauer des Hebezeugs ist ca. 8000 Zyklen (exkl. Verschleißteile). Wenn der Hebezeug 8000 Zyklen durchgelaufen hat, müssen alle mechanischen Teile überprüft und gepflegt werden.
- Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Hebezeug benutzen.
- Stellen Sie sicher, dass der Betreiber weiß, wie die Maschine funktioniert, und wie sie betrieben werden sollte.
- Der Nutzer sollte stets im Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung operieren.
- Das Hebezeug ist nicht für den Dauereinsatz vorgesehen. Die Betriebsart ist Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorganges.
- Die Nennleistung der Maschine variiert nicht mit der Position der Belastung.

## Safety instructions

1. Prüfen Sie stets, dass die Nennspannung der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Für den Fall, dass die Nennspannung nicht geeignet ist, kann es zu abnormalem Arbeiten der Maschine und zu Personenschäden führen.
2. Die Stromversorgung muss eine Erdung besitzen. Und Ihr Versorgungssystem muss einen Fehlerstromschutzschalter haben.
3. Es ist verboten, Lasten oberhalb der Nennlast zu heben.
4. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Nie Personen mit dem Hebezeug anheben.
5. Ziehen Sie nicht am Kabel um den Stecker auszuziehen. Halten Sie das Seil von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
6. Versuchen Sie nicht, anderweitig befestigte oder nicht frei bewegliche Lasten anzuheben.
7. Ziehen Sie den Netzstecker nur, wenn das Gerät nicht im Gebrauch ist.
8. Halten Sie Kinder und andere unautorisierte Personen von der Maschine fern.
9. Bitte Lasten nicht von einer Seite anziehen. Vermeiden Sie es die Last oder den Haken zu schwingen.
10. Stellen Sie sicher, dass der Haken in die gleiche Richtung läuft, wie auf dem Kontrollboard zu sehen ist.
11. Überprüfen Sie regelmäßig das Hebezeug. Der Schalter sollte in einem guten Zustand sein.
12. Lassen Sie Ihr Werkzeug durch einen Experten reparieren. Anderenfalls kann dazu führen, dass Gefahr für den Benutzer entsteht.
13. Vermeiden Sie schnelles An/Abschalten.
14. Lassen Sie während des Bedienens des Hebezeugs Ihre Aufmerksamkeit nicht ablenken.
15. Stehen oder arbeiten Sie nicht unter der gehobener Last.

## Installation and use

### Unpacking

Nach dem Öffnen der Verpackung überprüfen Sie bitte Rahmen, Seil, Haken und elektrische Kontrollmechanismus auf mögliche Transportschäden.

### Assembly

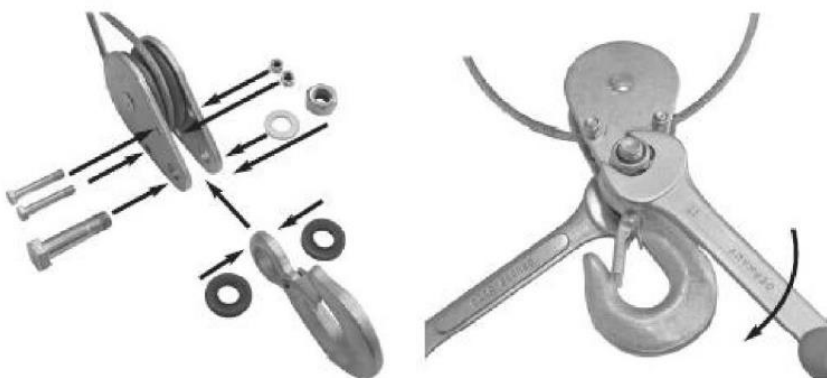
1. The cable winch is equipped with a suspension device that is suitable for mounting on round beams
2. The dimensions of the carrier must be suitable for the suspension of the cable winch. It must also be strong enough to bear the maximum load of the cable winch.
3. The safety catch must be hooked into the suspension hook. Before first use, a specialist should check the carrier and the installation of the cable winch.

### Function

Dieses Seilhebezeug ist mit einer zusätzlichen Rolle und Haken ausgestattet. Bei richtiger Verwendung kann das Seilhebezeug die doppelte Last heben.

Installieren Sie die Scheibe mit Hilfe der Schrauben wie im Bild gezeigt.

Der feste Haken auf der Maschine kann an der Abdeckung befestigt werden. Verwenden Sie dafür die vorgesehene Öse. Die Last wird nun mit Hilfe von zwei Stahlseilen angehoben und es kann die doppelte Last anheben.

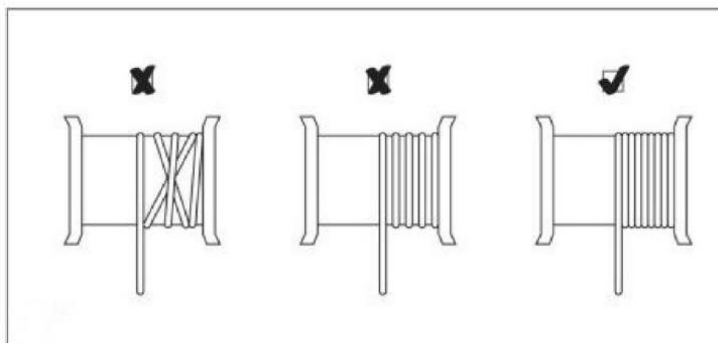


## Operating instructions

1. Vor der ersten Nutzung entfernen Sie das Klebeband von der Kabeltrommel.
2. Die A-bewertete Lärmemission an der Betreiberposition ist niedriger als 85 dB(A).
3. Versorgungsspannung: Nennspannung  $\pm 10\%$ , Frequenzbereich: Nennfrequenz  $\pm 1\%$ .
4. Das Hebezeug ist bei Umgebungstemperaturen zwischen  $0^{\circ}\text{C}$  und  $40^{\circ}\text{C}$ , die relative Luftfeuchtigkeit bei  $25^{\circ}\text{C}$  unter 85% zu betreiben. Höhe über dem Meeresspiegel max. 1000m.
5. Für Transport und Lagerung darf die Temperatur zwischen  $-25^{\circ}\text{C}$  und  $55^{\circ}\text{C}$  betragen. Die höchste zulässige Temperatur darf nicht über  $70^{\circ}\text{C}$  betragen.
6. Der Nutzer sollte die Last vom Boden, mit der min. Geschwindigkeit anheben. Das Seil sollte gestrafft sein, wenn die Last gehoben wird.
7. Der Elektromotor des Zugs ist mit einem Thermostatschalter ausgestattet. Während des Betriebs des Hebezeugs kann es daher zum Stoppen des Motors kommen. Der Motor wird dann automatisch wieder anlaufen, sobald er abgekühlt ist.
8. Das elektrische Seil des Hebezeugs ist nicht mit einem Nennlast Begrenzer ausgestattet. Deshalb: bitte nicht darauf bestehen die Last anzuheben wenn der Überhitzungsschutz den betrieb begrenzt.
9. Belassen Sie das Hebezeug nicht unbeaufsichtigt, es sei denn besondere Vorsichtsmaßnahmen wurden getroffen.
10. Das Gerät ist mittels einer 10A Sicherung oder mit einem 10A Sicherungsautomat zu schützen.
11. Verwenden Sie die Endschalter nicht als Routine Stopp. Sie sind nur Notgeräte.
12. Bevor Sie beginnen, stellen Sie sicher, dass das Stahlseil richtig um die Trommel gewickelt ist und der Abstand gleich dem Durchmesser des Kabels ist (Siehe Abb. 2).
13. Stellen Sie sicher, dass die Ladung ordnungsgemäß auf Haken (7) und Rolle gesichert ist, und Bediener zu Ladung und Stahlseil (6) genügend Abstand halten.

## Operation

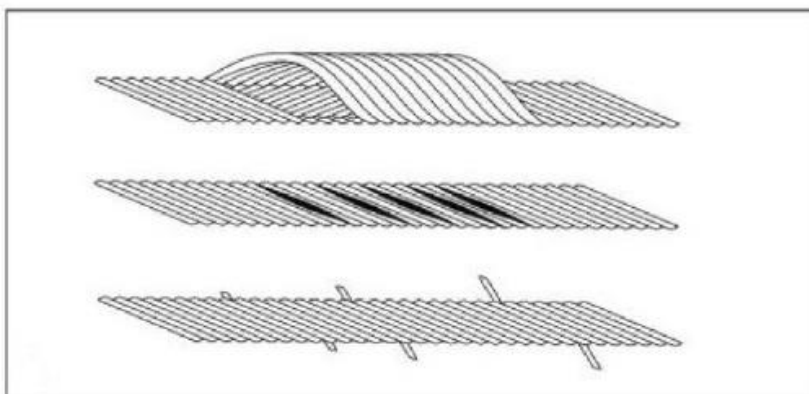
- Überprüfen Sie, ob der Notstoppschalter (11) gedrückt ist. Drehen Sie den roten Stoppschalter im Uhrzeigersinn um zu entriegeln.
- Drücken Sie die Taste ▲ (10) zum Anheben der Last.
- Drücken Sie die Taste ▼ (10) zur Senken der Last.
- Oberes Begrenzungssystem: Wenn die gehobene Belastung fast in der oberen Position ist, bewegen Sie den Hebel (3) und Block (4) nach oben. Ein Motorschalter ist jetzt geschaltet, und der Motor in unterer Richtung wird angehalten.
- Unteres Begrenzungssystem, wenn die Last fast die niedrigste Position erreicht wird (ca. 2 Umdrehungen des Kabels um die Trommel). Der untere Begrenzungshebel (2) bewegt sich. Ein Motor Schalter ist jetzt geschaltet, und der Motor in hinunter Richtung wird angehalten. Falls die Bewegungsrichtung des Stahlseils unterschiedlich mit der Kontrolleinrichtung ist (das Stahlseil durch benachbartes Stahlseil herunter gedrückt ist), bewegt sich das untere Begrenzungssystem auch.
- Wenn der Notstoppschalter gedrückt wird, wird die Maschine stoppen.
- Bei einem Notfall, drücken Sie dem roten Notstoppschalter (11), um die Maschine zu stoppen. Bedienung der Maschine ist nicht möglich, wenn diesen roten Schalter gedrückt wurde.



## Maintenance and care

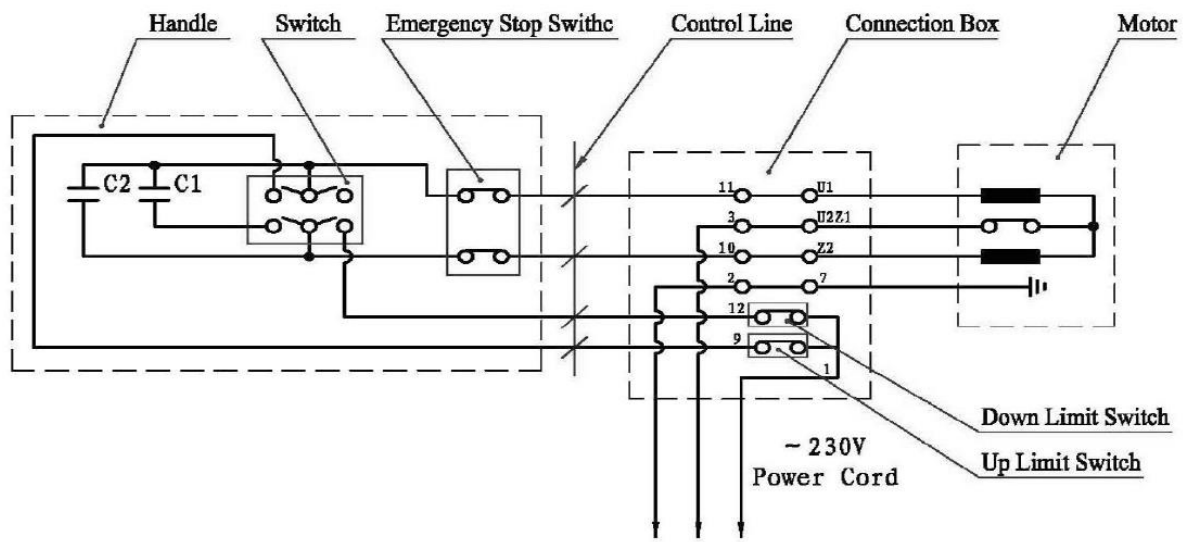
**Achtung! Stellen Sie stets sicher, dass die Maschine nicht mit dem Stromnetz verbunden ist, wenn Sie die Maschine pflegen.**

- Nachstehend, pro Zyklus bedeutet, dass der Benutzer die Last nach oben und unten bewegt. Periodische Prüfung bedeutet in der Regel, dass es nach der Arbeit des Zeugs pro 100 Zyklen geprüft hat.
- Stellen Sie regelmäßig sicher, dass die Endschalter des Hebe: Fig. 3 - Examples of damage to the steel wire rope  
funktionieren. Siehe unten:  
Wenn das Hebezeug abhebt, bewegt sich der Grenzring (3) nach oben. Der Motor muss beim Laufen gestoppt werden (Ohne Last).  
Wenn das Hebezeug niedriger ist, bewegt sich der untere Begrenzhebel, und der Motor muss beim Laufen gestoppt werden.
- Prüfen Sie das Netzkabel und die Betriebskabel von Zeit zu Zeit.
- Pro 200 Zyklen sollten Sie die Stahlkabel und Rolle ölen.
- Pro 30 Zyklen sollten Sie prüfen (siehe Abb.3), dass das gesamte Stahlkabel in einem guten Zustand ist. Wenn das Kabel beschädigt ist, wechseln Sie das Kabel sofort nach den technischen Daten aus.
- Pro 1000 Zyklen prüfen Sie, ob die Schrauben, die Klammern und Rolle gut angezogen sind.
- Pro 1000 Zyklen prüfen Sie ob die Haken und die Rolle in gutem Zustand sind.
- Überprüfen Sie, dass der Notausschalter und das Drucktaste-Tableau gut bedienbar sind, bevor das Hebezeug benutzt wird.
- Pro 1000 Zyklen sollten Sie das Bremssystem überprüfen. Wenn Motor ungewöhnliche Geräusche macht, oder die Last nicht anhebt, soll das Bremssystem überprüft werden.
- Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile und behalten Sie Aufzeichnungen der Pflege.
- Für außerordentliche Instandhaltung wenden Sie sich an ein autorisiertes Service Center.



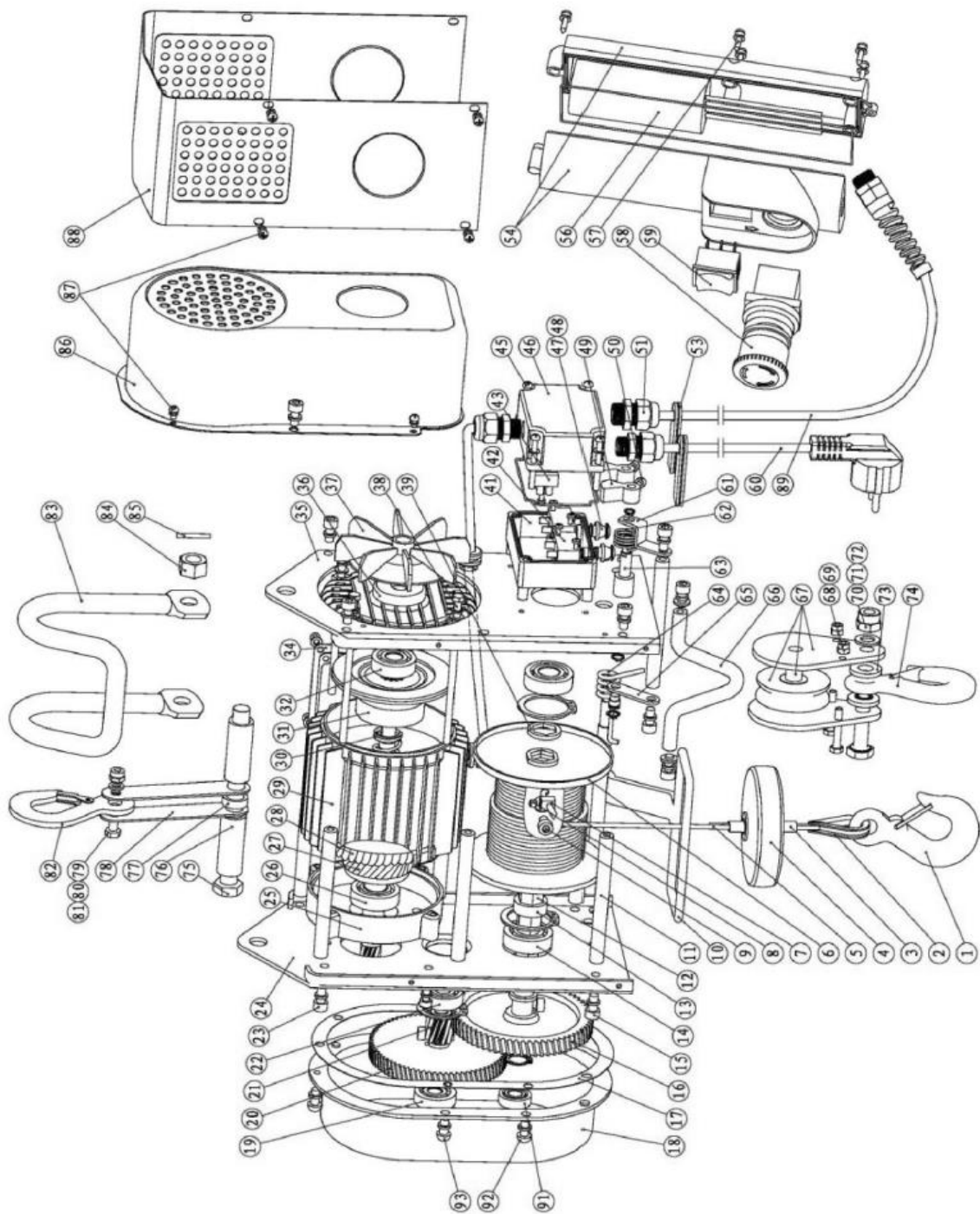
## Electrical circuit diagram

HH200D-HH600D:



## Exploded view

HH200D/ HH250D/ HH300D:



## Original of the EC Declaration of Conformity

In accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC, Official Journal L157/24

|                                          |                                                            |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Manufacturer:                            | Trading EU GmbH<br>Gruckinger Str. 4<br>D - 85461 Bockhorn |
| Model:                                   | Electric cable winch MOBILE                                |
| Type designation:                        | HH200D-12M<br>HH300D-12M<br>HH600D-12M                     |
| Authorized to compile the documentation: | Trading EU GmbH<br>Gruckinger Str. 4<br>D - 85461 Bockhorn |

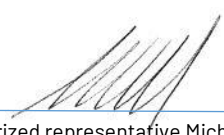
The following standards were applied:

- EN 14492-2:2006+A1
- EN 14492-2+A1/AC:2010
- EN 60204-32:2008
- AfPS GS 2014:01

The manufacturer hereby declares that the machine complies with the relevant conditions of the above-mentioned directive.

Bockhorn, 12.11.2018

Place, date



---

Authorized representative Michael Seibold  
Trading EU GmbH  
Gruckinger Str. 4  
D - 85461 Bockhorn

Trading EU GmbH, Gruckinger Str. 4, D - 85461 Bockhorn  
[www.tradingeu.de](http://www.tradingeu.de)